Ն° 7416 1909 ԴԵԿՏ 31-13 ՅՈՒՆՎ. 1910 ԲԷՆՃԵՆՊԻՀ 1 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 1328 31 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ԷՎՎԷԼ. 1325 25ԻՆՃԻ ՍԻՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՐԱՒՈՒՆՔՈՎ ՎԷ ՄԻՍՏԻՒԻ
ՏԱՆՈՒՆ ՎԷՐԱՒԼԻՒ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԻՒՆ ԴԱՌԱՒՈՒՐԸ
ԴԱՐՁԵԼՍԸՆՏԱ
Ն. 49

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻՐԱՄԻՇ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
دیکران جیوه‌لك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس ایتمش‌در
صاحب امتیازی جیوه‌لکیان

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

Կազէթայս այս մէվասա հագդէնա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազդն իմզասը վէ կազէթանդն մէսէրը մախսուսլար բաթպասանդն մաթպու մագսուլլար թէսարիւթը եալնըզ միւթէպէր վէ մէրբու օլաճագ տր։

ԱԳՈՐԱ ԴՐԱՄՆԵՐԸ
ՄԻԱՅԱՆԱԿ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
ՄԷՄ. ԵՒ ՆԷՊԻՍԻՑԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
ՄԷԿԻՒՄԻՆԷ 20 ղրշ. տան

1909 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՆԷԼԷՐ ԵԱԲԼԷՏԸ

ԱՀՎԱԼԸ ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Պու կիւն խիթամ պուլան սէնէ զարֆընտա ահվալը միլլիյէ վէ տախիլիյէ հագդընտա կիւնի կիւնիւնէ մալիւմաթ վերտիքտէն սոնրա սէնէնին սոն կիւնիւ իթիպարըյլա սումսմի սուրէթտէ մալիւմաթ իթտանը միւնասիպ կէօրիւյօրուզ։ Միւնասիպ կէօրմէքտէն զիատէ պու պիր լիւգում տըր, զիրա կազէթա նիւսխէսէրի բարէքէտէ սուրէթտէ զայ օլսա պիւլէ, պու պիր նիւսխէ պիր սէնէլիք ահվալի թասվիրէ քեռաֆի օլապիլէր։

Պիզիմ իչիւն ահվալի թասվիր իթմէք սէ պէօյիւք պիր միւշքիլտի եօզ տըր, զիրա պու կիւն հեր շէյտէն ազ շօգ պահս օլընապիլիյօր վէ հեր քսմվէրմըզ, տախիլի վէ խարիճի հալիմիզ հագդընտա պիր ֆիքր բէյտա իհտիպ-լիյօր։

Պու կիւն միւշքիմիզին տախիլի հալի գաթի սուրէթտէ իսլահ օլընմըզ պիր հալ տէյլի տըր, անճագ իսլահաթա իսթիտաա կէօսթէրմէսի իլէ միւթէսէլի օլըյօրըզ։ Ահվալը տախիլիյէ 33 սէնէսէն պէրու հիւքմ սիւրէն պիր իսթիպտաաըն թասլի նէթիճէսի տըր։ Բըշլաթա, սուի իսթիմալաթա պալշմըշ օլան պիր թազմ մէմուրլարը պիր այտա սէնէտէ թէպտիլ թմէք վէ եէրլէրինէ միւսթայիա ատամլար պուլմագ միմքին օլմասընընտան, պունլար ալէլխուսուս թաշրալարտա էյֆայի վազիֆէյէ տէվամ էտիյօրլար։ Իմտի պունլարա էսկիյի ունընթարընդ եէնիյի էօյրէթմէք նէ գատար միւշքիլ իսէ իշթէ պիզ պու միւշքիլաթա մասրուզ պուլընըյօրըզ, անճագ պունլար մէյանընտա հիչ իսթիխտամը ճայիզ օլամյանլար տա պուլընըյօր քի՝ հիչ տէյլիլ իսէ պունլարդն թէպտիլի՝ լիւզումը գաթի թահրընտա թանընմալը իտի։

Ցագաթ նիհայէթ թաշրալարտա պիր սէնէլիք թէճրիւպէ իլէ անլաշընլար քի՝ պազրլարընդն գավլինճէ՝ արթըգ Ապուլ Համիտ տէվրինին ավտէթի թիւրքիա իչիւն գապլի տէյլի տըր, պու միլքին պազասը միւսլիմ վէ զայրը միւսլիմ ունսուրլար հագդընտա միւտավաթ վէ ատալէթին թահպիգի տիր, պունը գապուլ իթմէմէք, պու մէմլէքէթին կեանքը հաղրը վէ պազասընը թահրը թէկլիքէյէ վազ իթմէք տիր քի, պիթթապի քիմսէ իչիւն արզու օլունը պիր շէյ տէյլի տիր, զիրա պու միլքին հալը հազրընը վէ աթիսինի թէկլիքէյէ գօյմագ, քէնտի քէնտիմիզի մահվ իթմէք տէմէք տիր, վէ պու ատ՝ պիզիմ եանի զայրը միւսլիմ անասընը հագդընտա պէօյլէ օլընը կիպի, միւսլիմէք իչիւն տ տահա պէօյիւք վէ տահա ճիտտի պիր հագիգաթ տըր։ Ցագաթ հեր հագիգաթ, գօլայ գօլայ անլաշընմազ. պիր հագիգաթը էվվէլէնդ քէշֆ իթմէք իչիւն գուվվէյի իտրաքիյէ, եանի ազբլ լաղըմ տըր, իշթէ պու գուվվէյի իտրաքիյէսի եանի ազբ, զէքեավէթի օլան մէմուրլարտան թաշրատա վալի, միւթէսարրուֆի վէ գայմագամ օլանլար, անասրը պէյնիանէ հիւսնը միւնասէպաթը թէէյիտինէ վէ ատալէթին իճրասընա չալըշըյօրլար, հաթթա, Վան վէ Էրզրում կիպի եէրլէրտէ սենէլէրտէն պէրու քէօքէյշմիշ օլան միւսթէպիտլէր, տիքիշ թաւթարամայրպ պիրէր թարաֆա եզթիւմէն Իրանա սավուշմըշլար տըր։ Պիլխասա տէվրը սապրգատ էն զիյատ էհալինին էգիրլիյի պու իքի վիլայէթլէրտէ մէմուրլարը՝ թէպտիլինէ միապաշէրէթ օլընմասը հիւսնը թէէսիրի մուճիպ օլաճագ ահվալէն տիր։

Թաշրալարտա պու կիպի թէպտիւլաթ եիւգիւնտէն գարըշըգլըգ զուհուրի մէյհուզ իքէն հիչ պիր շէյ վուգու պուլմամասը, էհալինին իսարէյի հիւքիւմէթէ գարշը հիչ պիր վագթ քէնտի պաշընա հարաքէթ իթմէճքլէրինէ տէլիլ տիր վէ Ատանա վագասը մալիւմէսի պիլէ պազը մէմուրլար թարքինտան թահրիգ օլընմաղա, պէօյլէ մալիւմէմ պիր նէթիճէ պուլմայաճաղընը խպատ իսէր։

Պիր rhaqaholi գօրգուսը Տէրսաաթէթտէ տախի հեր կիւն իչիւն մէվճուտ օլաա տա, պէօյլէ պիր շէյէ իհթիմալ վերիլմէմէ, զիրա մարտ 31վագասընընն նասրլ թէրթիպ օլընտըզը միւշիհնիլիւթքտէ, պու կիւն օ կիպի գօրգուլարընը զայլլ օլըզը անլաշըլար, զիրա ասքէր՝ հիւրրիյէթին մուհաֆըզը օլան զապթան վէ գօմանան եէնինտէ պուլընը, ասքէրին ֆիքրինի գարըշըրմագ արթըգ գօլայ պիր իչ օլմասընը հալտէ, Տիվանը Հարպլարընդ Քէրթիպ իթտիկի շէտիտ ճէզալար տախի օնլար իչիւն էն պէօյիւք պիր սէրսը իպրէթ օլմուշ վէ ալանմըշ օլըզգ-մին վիճուտիմանէն զիյատ խասթա օլընդընը պիլմէտիյինիզ հալտէ, պէնի գուրթարմանդը միւմքին օլմասընը ճիհէթլէ, էսքարը գալպիմին պիր գըսմընը սէօյլէմէյէ թասպի մէճպուրիյէթ հասրլ օլմըշ տըր—տէտի։

—.—

Ֆէրթինանտ Հիւկ պիւսպիւթիւն տուէսրը հէեէճան օլարագ։

—Սիզին իրիմամ վէ էմնիյէթինիզէ միւսթահագգ օլսայրտրմ քէնտիմի պախթիւսը ատտ իտէճէք իտիմ, մատամ։

—Տօսթլըզդմա միւսթահագգ օլընընդա էմինիմ։ Տօսթլըգ օլտրգճա, պիթթապի էմնիյէթ ատ օլուր։ Սէօյլէյին բէճա իտէրիմ արլէնիզ քիմլէրտէն իպարէթ տիր։

—Արլէմ... արլէմին քիմլէրտէն միւքէչքիւլ օլընընը սէօյլէմէք բէկ գօլայ տըր։ Բարիսատ պիր պէօյիւք վալիտէմ վար. պիր տէ էսքի էմէքտարըմ, էվիմին միւտիրի ումուրը հիւքմիւնտէ տիր... դայէթ սատրգպիր տօսթ գապրլինտէն տիր։

—Բէտէրինի՞զ, վալիտէնի՞զ...

—Ճէնտը Հագդ, պիր իքինճի բէտէր իհտան իթմիշ տիր։ Ասըլ բէտէրիմ վէ վալիտէմ, պէն հէնուզ չօճուգ իքէն վէֆաթ իթմիշ տիրլեր։

—Տէմէք սիզի պէօյիւք վալիտէնիզ պէօյլիւթմիւշ տիր։

—Այրը, պէնի օ գատար սէվմիշ քի, օ գատար եկուզ վէրմիշ քի...

—Պէօյիւք վալիտէլէր էօյլէ օլմա՞զ մը եա։

—Թապիի սիզ տէ օնը օ բատատէ սէվէրսինիզ։

— Շիւպհէսիզ։ Պիրիպիրիմիզտէն հիչ այրըլմայըզ։ Օ գատար սէվմիի պիր մախլուգ, կէնճ գատընլարտա պիլէ կէօրմէմիմ. էսքի զէմանդն ֆիքրլէրինէ ըրայէթ իտէն պիր գատընը տըր։

—Էսքի մարքիզլէր կիպի...

—Հէր նէ գատար էնճաֆ կիւրուհինանէն տէյիլ իսէք տէ, հեր հալտէ պէօյիւք վալիտէմ էսքի մարքիզլէրին թավր ու հարէքէթինի մուհաֆազա իթմիշ տիր։ Պօշ վագթըմը օնընն իլէ կէչիրմէքտէն նէ տէրէճէ միւթէէզզիզ օլաբընդմը թէսավվուր իթմէլիսինիզ։

—Տէմէք քի շու սըրատա պանա լանէթ օգուլօր։

—Ասլա չունքի, հագգըմտա իպրազ իթմիյինիզ նէզատէթ վէ հիւսնիւ մուամէլէյի, վէ քէրիմէնիզին նէ գատար հիւսնիւ ախլագ սահիպի օլընընը պէօյիւք վալիտէմտ պէեան իթմիշ իտիմ. սիզի թանընմազան, պիլմէզտէն, սէվմէքտէ տիր, զայէթ էհէմմիյէթսիզ պիր սեպեպտէն սօլայը...

—Նէ՞ կիպի։

—Սիզին ճէմիյէթինիզտէ պուլընմագ մագատարյլա, վահշիլիյիմի պէրթարաֆ իթմիշ խոմ. պէօյիւք վալիտէ իսէ, ճէմիյէթլէրէ կիրիպ չըգմամը վէ մահկարը թագտիր օլմամը արզու իտէր։

Ժընէվիէվ Հիւկիւն եիւգիւնէ տըգգաթլա պագաը։

—Պէօյիւք վալիտէմ պիր զէման իւլթիթ վէ իհնսիյէթ զայէթ մաել իտի։ Շիմտիւքի ճէմիյէթին պէէրիյէյէ պաշգա նաղտր իլէ պագմասընտա մասզուր թուեթուլմալը տըր։

—Էմէքտարընը տա պաշգա տէվր ատատը օլմալը, զիրա պու միսիլու պիր համիյէթ էսքի սիլսիլէրտէ պուլընը։

—Էմէքտարըմըզ քէնտի սիլէմիզ էֆքարատընտան սայրլը։ Պէնի իճապը հալինտէ թէքտիր վէ իշիմի պէրթարաֆ իտիպ տըշարը չըգմամը պիլէ թէնպահ իտէր։ Մէսէլա սիզ կէնտիյիմ կէճէ, բալթամըն եագասընը գալարբրպ գալարրմամըշ օլարընդրմը անլամագ վէ ասդուգ ալտագ իհթիմալինի պէրթարաֆ իթմէք իւզրէ, պէնի պէքլէմիշ։ Օթուզ սէնէ տիր քի պիզէն մատ ալտամըշ տըր։ Վաքիտաթ վէ մէսարիֆիմիզ քէնտի էլինտէ օլընընդընտան, քէյֆիմէ սարֆ իտէպիլմէք իչիւն տախմ իհթիեաթ ագչէսի պրբրը։

—Սիզին զայպուսպէթինիզտէն օ տա բէկ խոշնուտ օլմամալը տըր։

—Հիչ խոշնուտ օլմազ. Տօգթօր Կրանտիէ պիր խասթա պաշընտա գալմագլընընը բէճա իթտիքտէ պիզիմ Բրօթէնին (իսմի Բրօթէ տիր) հէման պէնզի թթար։ Պօշ եէրէ սըհհէթիմէ մուգիրը չէյլեր եաբընընը էօյլեր, թէքտիր իտեր, նէ վագըթ էվվ ավտէթ իտեճէյիմէ տտիր վատլար տալըր. հաթթա կիթմէտիյիմ հալտէ կէլիր նէրէյտէ իսէմ տալըր կէօթիւբիւր։

—Պու կիւն նէ՞ սէօյլէտի։

—Պուրատա կէլիպ պիր գաչ կիւն գալաճաղըմը սէօյլէտիյիմտէ, հեր նատըլ իսէ հիչ պիր իթիրազ իթմէտի, հէման չանթամը հազրլատը։ Հիչ պիր խասթանընն նէ հալտէ պուլընընը օրմագ միւթատը տէյիլ իքէն, ֆէվգէլատէ պիր մէրազ իլէ սիզի սորը։ Շու մէրազդն սէպպինի անլամագ խթէտիյիմտէ, պէնիմ իլթիզամ իթտիյինի էյլերի քէնտիսինին տէ իլթիզամ իթտիյինի պէեան իլէ իքթիֆա իթտի։

Ժընէվիէվ մէմնունէն թէպէսիւմ իտի։ Պու խթիֆա 3-4 այ իմթիտատ իթտի. Բաթրիգխանէ թարիխինտէ պունա միւմասիլ պիր հալէ թէսատիւֆ օլընմայօր իսէ տէ, Ատանա վագասը կիպի, պէօյիւք պիր ֆէլաքէթին տէ թարիխտէ մալի եօգ տըր։ Պունդն իչիւն ֆէվգէլատէ հալէրէ գարը ֆէվգէլատէ թէտպիրլէրէ լիւզում կէօրիւլտի վէ Բաթրիգ Ս. խութիֆասընը վերէրէք, Թագտիր օլընաճագ պիր սէպպէլա ատալէթին իճրասընտա իսրար իթտի։ Պու ատալէթ մաթլուպը վէճէկլէ հէնուզ իճրա օլընմասը իսէ տէ պազը խուսուսատ հագգընտա, Բաթրիգխանէնէն միւրաճաաթը նազարը տիգգաթա ալընըպ, Ատանատա վէ Էրզինտէ 35 քիշի գատասը ասըլըզընտան վէ հաթթա պունդրընն իչինտէ Ռիպարզատէր կիպի պէօյիւք ճանիլէր, գաթիլէր տախի պուլընընդ-զընտան վէ ճէպկէր Պերէքէթ մահէթ-սարրքը էսպագը Ատանքն մահքիմիյէթի տէ մէմուլ օլարընընտան, Սատրը ճէտիս թարաֆընտան Բաթրիգ Ս.ն տիկէր թալէպլէրի տախի նազարը իթիպարա ալընաճաղը թէէմին պուլրուլարընը թագտիրտէ, միւշարիէյէ-հին Ս.Ծնունդտան էվվել մագամընա կէմէսի մէմուլ տըր։

Բաթրիգ Ս.ն դայպուպէթի էնտասընտա մէճլիսլէր վազիֆէլէրինէ տէվամ իթմիշլէր վէ հեր նէ գատար Բազ. Փոդով իսթիֆա իտուզ եէրինէ տիկէր պիր հեյնէթ թէչքիլ օլընմըզ իսէ տէ, պու թէպէտիւլին զարարը օլմատընը կիպի ֆախտէսի օլմըշ իսի, զիրա չիմտիքի Բազ. Փոդով ազասը պէյնինտէ տահա զիյատ իթթիհատը էֆքատար մէվճուտ տըր քի, չալըշմադա տահա զիյատ պիր վէսիլէ թէչքիլ իտիյօր։

Բաթրիգխանէ մէճլիսլէրինին կէչէն սէնէ զարֆընտա կէօրտիւքլէրի էն մուհիմ իշ, Երուսաղէմ Բաթրիգէնին արթըգ պիւթիւն պիւթիւնէ միւսիրն վէ իգթիտարընը պիր հալէ կէլմէսինտէն տօլայը ուսուլէն եէրինէ պիր տեղապահ նասպ էթմէլէրի տիր։

Վագրա թային օլընան տեղապահը մէմուրիյէթինէ գարշը վանքատ պուլընան պազը վարդապետլէր իթիրազ էյլէմէքտէ վէ թանընմագ իսթէմքտէ տիրլէր իսէտ, պու հալ, սուլը իսթիմալէրի տէրքտար օլան պիր թազմ բուհպանը սոն էսէրը հարաքէթի տիր։ Երուսաղէմ թէչքիլտը՝ միլլէթ իչիւն օլմուշ պիթմիշ պիր մէսէլէ հիւքմինտէ տիր վէ Տէրտատէթ Բաթրիգխանէի մուխալիֆէթ իտնլէրին պաշըճաալարընը Երուսաղէմտէն չըգարըպ, Ցկվասի)

(91)

Միւքերեմի Ա. Ալիոթ էֆ.

ԵԱԼՏԸՁԼԸ ՁԷՆՃԻՐ

ԻՍԹԻՆՃԻ ԴԸՍՄ

—Ասլա։

—Սքզի էսկի պիր տօսթ կիպի թէլագգը իտէյօրըմ։ Սէզե բէք պէօյիւք էմնիյէթիմ վար տըր. սիզի տատա էթրաֆլըճա թանընմագ իսթէրիմ։

Ժընէվիէվին իպրազ իթմէքտէ օլտրզը չու ատարը տօսթանէտէն տօլայը Հիւկ պիր ազ թէճահիւպտէ գալտը։ Պէյնլէրինտէ հիքմէթամիզ պիր բապրթա վագը օլուպ, պու բապրթա քէնտիսինէ տէ պիր մուհապպէթի միւթէգապիլէ իհտաա իթթիրմէքտէ իտի։

Ժընէվիէվ.— Պիր ազ էվվէլ սիզե պիր շէյ սէօյլէմիշ տիմ քի, քիմսէյէ պահս իթմէմիշիմ։ Շու բարլագ էօմրիմ էանտընընտա գալպիմ տահմա տիլխուն տըր։ Քէտէրլէրիմի իյգահ իթմէյէճէյիմ. զիրա պու ճիհէթ պէնիմ եէտի իգթիտարը՝տտա տէյիլ տիր. իտէճէյիմ նիմ իգրարը քիմսէյէ սէօյլէմէեէճէյինիզ զայէթլէ եմնինմ։ Գալպիմին վիճուտիմանէն զիյատ խասթա օլընդընը պիլմէտիյինիզ հալտէ, պէնի գուրթարմանդը միւմքին օլմասընը ճիհէթլէ, էսքարը գալպիմին պիր գըսմընը սէօյլէմէյէ թասպի մէճպուրիյէթ հասրլ օլմըշ տըր—տէտի։

—.—

Ֆէրթինանտ Հիւկ պիւսպիւթիւն տուէսրը հէեէճան օլարագ։

—Սիզին իրիմամ վէ էմնիյէթինիզէ միւսթահագգ օլսայրտրմ քէնտիմի պախթիւսը ատտ իտէճէք իտիմ, մատամ։

—Տօսթլըզդմա միւսթահագգ օլընընդա էմինիմ։ Տօսթլըգ օլտրգճա, պիթթապի էմնիյէթ ատ օլուր։ Սէօյլէյին բէճա իտէրիմ արլէնիզ քիմլէրտէն իպարէթ տիր։

—Արլէմ... արլէմին քիմլէրտէն միւքէչքիւլ օլընընը սէօյլէմէք բէկ գօլայ տըր։ Բարիսատ պիր պէօյիւք վալիտէմ վար. պիր տէ էսքի էմէքտարըմ, էվիմին միւտիրի ումուրը հիւքմիւնտէ տիր... դայէթ սատրգպիր տօսթ գապրլինտէն տիր։

—Բէտէրինի՞զ, վալիտէնի՞զ...

—Ճէնտը Հագդ, պիր իքինճի բէտէր իհտան իթմիշ տիր։ Ասըլ բէտէրիմ վէ վալիտէմ, պէն հէնուզ չօճուգ իքէն վէֆաթ իթմիշ տիրլեր։

—Տէմէք սիզի պէօյիւք վալիտէնիզ պէօյլիւթմիւշ տիր։

—Այրը, պէնի օ գատար սէվմիշ քի, օ գատար եկուզ վէրմիշ քի...

—Պէօյիւք վալիտէլէր էօյլէ օլմա՞զ մը եա։

—Թապիի սիզ տէ օնը օ բատատէ սէվէրսինիզ։

— Շիւպհէսիզ։ Պիրիպիրիմիզտէն հիչ այրըլմայըզ։ Օ գատար սէվմիի պիր մախլուգ, կէնճ գատընլարտա պիլէ կէօրմէմիմ. էսքի զէմանդն ֆիքրլէրինէ ըրայէթ իտէն պիր գատընը տըր։

—Էսքի մարքիզլէր կիպի...

—Հէր նէ գատար էնճաֆ կիւրուհինանէն տէյիլ իսէք տէ, հեր հալտէ պէօյիւք վալիտէմ էսքի մարքիզլէրին թավր ու հարէքէթինի մուհաֆազա իթմիշ տիր։ Պօշ վագթըմը օնընն իլէ կէչիրմէքտէն նէ տէրէճէ միւթէէզզիզ օլաբընդմը թէսավվուր իթմէլիսինիզ։

—Տէմէք քի շու սըրատա պանա լանէթ օգուլօր։

—Ասլա չունքի, հագգըմտա իպրազ իթմիյինիզ նէզատէթ վէ հիւսնիւ մուամէլէյի, վէ քէրիմէնիզին նէ գատար հիւսնիւ ախլագ սահիպի օլընընը պէօյիւք վալիտէմտ պէեան իթմիշ իտիմ. սիզի թանընմազան, պիլմէզտէն, սէվմէքտէ տիր, զայէթ էհէմմիյէթսիզ պիր սեպեպտէն օլայը...

—Նէ՞ կիպի։

—Սիզին ճէմիյէթինիզտէ պուլընմագ մագատարյլա, վահշիլիյիմի պէրթարաֆ իթմիշ խոմ. պէօյիւք վալիտէ իսէ, ճէմիյէթլէրէ կիրիպ չըգմամը վէ մահկարը թագտիր օլմամը արզու իտէր։

Ժընէվիէվ Հիւկիւն եիւգիւնէ տըգգաթլա պագաը։

—Պէօյիւք վալիտէմ պիր զէման իւլթիթ վէ իհնսիյէթ զայէթ մաել իտի։ Շիմտիւքի ճէմիյէթին պէէրիյէյէ պաշգա նաղտր իլէ պագմասընտա մասզուր թուեթուլմալը տըր։

—Էմէքտարընը տա պաշգա տէվր ատատը օլմալը, զիրա պու միսիլու պիր համիյէթ էսքի սիլսիլէրտէ պուլընը։

—Էմէքտարըմըզ քէնտի սիլէմիզ էֆքարատընտան սայրլը։ Պէնի իճապը հալինտէ թէքտիր վէ իշիմի պէրթարաֆ իտիպ տըշարը չըգմամը պիլէ թէնպահ իտէր։ Մէսէլա սիզե կէնտիյիմ կէճէ, բալթամըն եագասընը գալարբրպ գալարրմամըշ օլարընդրմը անլամագ վէ ասդուգ ալտագ իհթիմալինի պէրթարաֆ իթմէք իւզրէ, պէնի պէքլէմիշ։ Օթուզ սէնէ տիր քի պիզէն մատ ալտամըշ տըր։ Վաքիտաթ վէ մէսարիֆիմիզ քէնտի էլինտէ օլընընդընտան, քէյֆիմէ սարֆ իտէպիլմէք իչիւն տախմ իհթիեաթ ագչէսի պրբրը։

—Սիզին զայպուսպէթինիզտէն օ տա բէկ խոշնուտ օլմամալը տըր։

—Հիչ խոշնուտ օլմազ. Տօգթօր Կրանտիէ պիր խասթա պաշընտա գալմագլընընը բէճա իթտիքտէ պիզիմ Բրօթէնին (իսմի Բրօթէ տիր) հէման պէնզի թթար։ Պօշ եէրէ սըհհէթիմէ մուգիրը չէյլեր եաբընընը էօյլեր, թէքտիր իտեր, նէ վագըթ էվվ ավտէթ իտեճէյիմէ տտիր վատլար տալըր. հաթթա կիթմէտիյիմ հալտէ կէլիր նէրէյտէ իսէմ տալըր կէօթիւբիւր։

—Պու կիւն նէ՞ սէօյլէտի։

—Պուրատա կէլիպ պիր գաչ կիւն գալաճաղըմը սէօյլէտիյիմտէ, հեր նատըլ իսէ հիչ պիր իթիրազ իթմէտի, հէման չանթամը հազրլատը։ Հիչ պիր խասթանընն նէ հալտէ պուլընընը օրմագ միւթատը տէյիլ իքէն, ֆէվգէլատէ պիր մէրազ իլէ սիզի սորը։ Շու մէրազդն սէպպինի անլամագ խթէտիյիմտէ, պէնիմ իլթիզամ իթտիյինի էյլերի քէնտիսինին տէ իլթիզամ իթտիյինի պէեան իլէ իքթիֆա իթտի։

Ժընէվիէվ մէմնունէն թէպէսիւմ իտի։ Պու խթիֆա 3-4 այ իմթիտատ իթտի. Բաթրիգխանէ թարիխինտէ պունա միւմասիլ պիր հալէ թէսատիւֆ օլընմայօր իսէ տէ, Ատանա վագասը կիպի, պէօյիւք պիր ֆէլաքէթին տէ թարիխտէ մալի եօգ տըր։ Պունդն իչիւն ֆէվգէլատէ հալէրէ գարը ֆէվգէլատէ թէտպիրլէրէ լիւզում կէօրիւլտի վէ Բաթրիգ Ս. խութիֆասընը վերէրէք, Թագտիր օլընաճագ պիր սէպպէլա ատալէթին իճրասընտա իսրար իթտի։ Պու ատալէթ մաթլուպը վէճէկլէ հէնուզ իճրա օլընմասը իսէ տէ պազը խուսուսատ հագգընտա, Բաթրիգխանէնէն միւրաճաաթը նազարը տիգգաթա ալընըպ, Ատանատա վէ Էրզինտէ 35 քիշի գատասը ասըլըզընտան վէ հաթթա պունդրընն իչինտէ Ռիպարզատէր կիպի պէօյիւք ճանիլէր, գաթիլէր տախի պուլընընդ-զընտան վէ ճէպկէր Պերէքէթ մահէթ-սարրքը էսպագը Ատանքն մահքիմիյէթի տէ մէմուլ օլարընընտան, Սատրը ճէտիս թարաֆընտան Բաթրիգ Ս.ն տիկէր թալէպլէրի տախի նազարը իթիպարա ալընաճաղը թէէմին պուլրուլարընը թագտիրտէ, միւշարիէյէ-հին Ս.Ծնունդտան էվվել մագամընա կէմէսի մէմուլ տըր։

Բաթրիգ Ս.ն դայպուպէթի էնտասընտա մէճլիսլէր վազիֆէլէրինէ տէվամ իթմիշլէր վէ հեր նէ գատար Բազ. Փոդով իսթիֆա իտուզ եէրինէ տիկէր պիր հեյնէթ թէչքիլ օլընմըզ իսէ տէ, պու թէպէտիւլին զարարը օլմատընը կիպի ֆախտէսի օլմըշ իսի, զիրա չիմտիքի Բազ. Փոդով ազասը պէյնինտէ տահա զիյատ իթթիհատը էֆքատար մէվճուտ տըր քի, չալըշմադա տահա զիյատ պիր վէսիլէ թէչքիլ իտիյօր։

Բաթրիգխանէ մէճլիսլէրինին կէչէն սէնէ զարֆընտա կէօրտիւքլէրի էն մուհիմ իշ, Երուսաղէմ Բաթրիգէնին արթըգ պիւթիւն պիւթիւնէ միւսիրն վէ իգթիտարընը պիր հալէ կէլմէսինտէն տօլայը ուսուլէն եէրինէ պիր տեղապահ նասպ էթմէլէրի տիր։

Վագրա թային օլընան տեղապահը մէմուրիյէթինէ գարշը վանքատ պուլընան պազը վարդապետլէր իթիրազ էյլէմէքտէ վէ թանընմագ իսթէմքտէ տիրլէր իսէտ, պու հալ, սուլը իսթիմալէրի տէրքտար օլան պիր թազմ բուհպանը սոն էսէրը հարաքէթի տիր։ Երուսաղէմ թէչքիլտը՝ միլլէթ իչիւն օլմուշ պիթմիշ պիր մէսէլէ հիւքմինտէ տիր վէ Տէրտատէթ Բաթրիգխանէի մուխալիֆէթ իտնլէրին պաշըճաալարընը Երուսաղէմտէն չըգարըպ,

(Տկվասի)

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ABONNEMENTS
UN AN 140 fr. 70 fr. 40 fr.
TURQUIE 150 fr. 80 fr. 45 fr.
ÉTRANGER 32 fr. 17 fr. 10 fr.
Le numéro 20 para

ՍԱՀՄԱՆԱԳԻԾ

ԶԵՐԹԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

Հրատարակվում է Երևանի Գ. Ալիխանյանի անվան գրական-գեղարվեստական միության կողմից։

Գլխավոր խմբագիր՝ Ս. Ս. Ավետիսյան

Խմբագրական խորհուրդ՝ Ս. Ս. Ավետիսյան, Ա. Ա. Ալեքսանյան, Ս. Ս. Գրիգորյան, Ս. Ս. Գրիգորյան, Ս. Ս. Գրիգոր

ԻՆԹԻԽԱՊ օլընմաղլէ, Թագրիրի պէնտէկեանէմին մինտէրիճաթը ըէհին Թաստիգի Ալի օլարագ պալէսը Խաթը Հիւմայունը հազրէթի Խալիֆէթ-ըէնահիլերի իլէ Թէվշիհ պույրըլարը հալաէ, միւշարիլէհիւմին մէմուրիյէթ-ի իճրա վէ իլան գըլընմաս

ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշխու. 1325 ամենէ հակեմբերին 24ենի ճամբա իրենի կիւնիւնէն իթիպարէն

իրանը ախէրլ ակկին սէվահիլ մութէճավերէ վաքրլարինդն վագի ու հարաքէթլերի

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԸ

Եէվմիկէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր
Քէօքրիւէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէ
Սթ.Տգ.

Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի։
(1)3 Պ. ատա. Գարթալ, Եալովա
(3)3 45 Գառը քէօ, Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. ատա., Գրթլ., Բնաք.,
(Պ. ատատան 5,03 ատ).
10. 20 Գնլ. Պզ. Հէյպէլի, Պ. ատա, Գարթալ, Բէնակզ.
11. — Անատօլու Թարիգիլէ Հէյպէլի, Պ. ատա։
11. 45 Գէնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. ատա.

Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէն Քէօքրիւէ
(2) 1 50Պ. ատա, Հէյպ. վէ օրատան Անատօլու Թարիգիլէ քէօքրիւէ։
(2) 2 Պ.ատա,Հէյպ.պուբ. Գէն. (յատԼ'01պատատատ ետ)
2) 2 30Բէն. Գար. պ.ատա, Հէյպէլի. Պուրկազ, Գէնալը,
3)8 45Բէնա.Գար.պ.ատա, Հէյպ. պուրկ. Գէն. Գառը քէօյ (պ. ատատան ատաթ 9,30 ատա)
1)8, Եալ.Պ.Ատա Հէյպ.Պուրկ.Գէնը.

ԱՃ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ԽԱԹԸ

Քէօքրիւէն Այ-Սթէֆանօսա
2) 3 15Ճ.դրու Մագրիքէօյ
10 Գումգարու, Եէնիգարու Սամաթիա, Մագրիքէօյ։
11 15 Գում գարու Եէնի գարու, Սամաթիա. Մագրիգէօյ, Այսթէֆանօս,
12 Գումգարու. Եէնիգար. Սամթ. Մագրիքէօյ,
Այ Սթէֆանոսատան Քէօքրիւէ
2) 2 Մագրիքէօյ Սամաթիա, Եէնի Գարու., Գումգարու քէօքրիւ։
(2)2 40 Այ-Սթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգարու, Գում գարու, Քէօքրիւ
2)4 15Մագրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնիգար։ Գումք. քէօքրիւ
11 Մագրիգէօյ, Գում գար ւ քէօքրիւ։

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԽԱԹԸ

Եէվմկէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր

Քէօքրիւէն Սապան ագշամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.	Գառքէօյունատ Սապան ագշամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.
3 10 (4)	7 30	1 30 (4)	8 30
2 (5)	8 30	2 (5)	9 15
2 45	9 15 (7)	2 45	9 55
3 15	9 55 (7)	3 (6)	10 45
3 40	10 45 (7)	3 15	11 15
4 20	11 15 (7)	3 40	11 45
5	11 45 (7)	4 20	12 15
5 50	12 (7) (6)	5	12 45
6 30	12 15	5 50	
	12 45	6 30	
		7 30	

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԸ

Ազիմէթ
11 Քէօքրիւէն Մոտա, Գալամշ, Ճատար պօթանը, Պօթանէզ, Մալթիբէ։ պ. ատա, հէյպէլի

Ավէյէթ
(2)1 40 հէյպէլի, պ. ատա, Մալթեբէ։ Պօթանէզ, Ճատը պօթանը, Գալամշ, Մոտա ,քէօքրիւ։

(1) Իշխու իշարէթլի սէֆէրլէր հափթատա 3 կիւն եանի ճումատա երթէսի, բազար երթէսի վէ չարշէնպիկ կիւնէրի իճրա օլունաճագ ատը։

(2) Իշխու իշարէթլի սէֆէրլէր նոյ 15ենէն դեկա. 15է գառառ եարմշար սաաթ սօնրա հարաքէթ իսէճէքլերի կիւնի դեկա. 16ատն իթիպարէն սապը-գը վէճհլէ հարէքէթ իսէճէքլեր տիր։

(3) Իշխու իշարէթլի սէֆէրլէր եա լընդզ բազար կիւնէրի եարմշար սաաթ սօնրա հարաքէթ իսէճէքլեր տիր։

(4) Իշխու սէֆէրլէրնոյ. 1ատ թաթիլ իտուպ յով. 26ատն իթիպարէն թէքբար իճրաի սէֆէր իսէճէքլեր տիր։

(5) Իշխու սէֆէրլէր դեկա. 1ատն իթիպարէն թաթիլ իտուպ, յունվար 1ատն իթիպարէն թէքբար սէֆէրէ պաշ-լայմաճալար տը։

(6) Իշխու սէֆէրլէր ճումատ կիւն-լերի իճրա օլընմայաճալար տը։

(7) Իշխու սէֆէրլէրէ եիւք գա-պալ օլընմայաճագ տը։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾՐՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ՀԱՅԾԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԼԻ

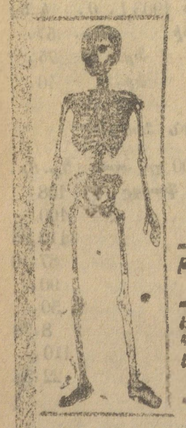
ՀԱԾՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԴԱՐԷ ԽԱԹԸ
49ենի հափթա 1090 դեկ.ամն դեկ. 17ատն 23է գառառ
Խաթթն ուզունլըղը 578 քիլոմէթրօ
Սէնէվի քիլոմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻԾԱԹ	Սէնէի հազբէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիկ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Գալէատէ զիբը օ-լընան հափթատա	8,308	46	9,216	81				
Իլք հափթալար	9,689	91	9,114	06	575	86		
Ցունվար 1ատն պէրու	9.662	82	9,116	06	546	76		

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԼ ԽԱԹԸ
Ուզունլըղը 445 քիլոմէթրօ

ՆԱԳԼԻԾԱԹ	Սէնէի հազբէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիկ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Գալէատէ զիբը օ-լընան հափթատա	4,520	90	5,010	97	1,071	47	908	07
Իլք հափթալար	4,595	83	5,335	33			739	52
Ցունվար 1ատն պէրու	4,594	36	5,329	01			734	65

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ



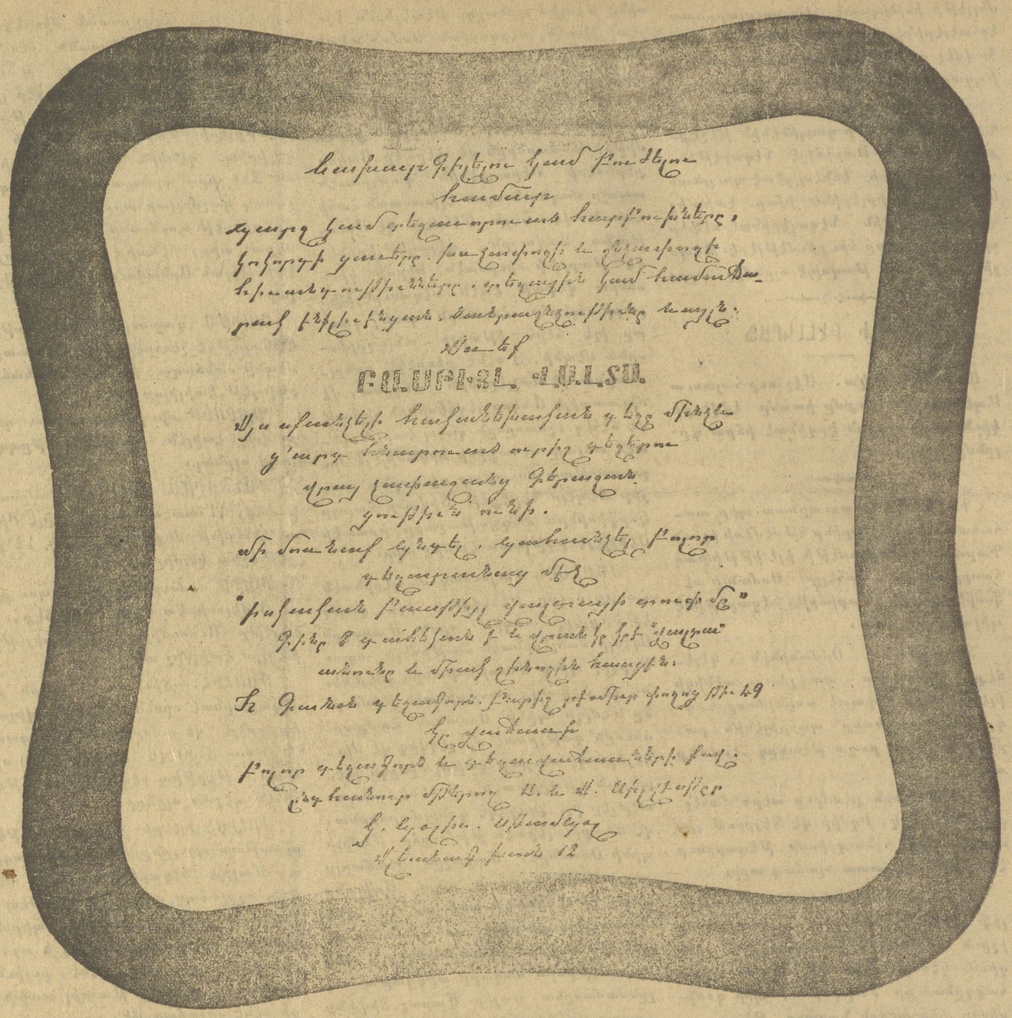
Սթռմպոլոա Պաղչէ գարուբնատ ճէլալ պէյ թանը Թիմոլինատ Նօ. 1 Զիթթէ Բոգրլէթ մաղազասը

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼՂԱ ՄԻՒԹԷԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէդքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլրդա միւթէ-ալլիգ ենվտի ալլաթ ու էռէվաթ թօրատն վէ բէրաքէնթ օլարագ ֆիրուխթ օլունուր։

Եդէիմէկ Եուխագ վէ սերթ լասթիգաէն (գասուլատ-ատն մատամալ մէվասար մուխթէլիֆէ, գարգ պաղարը, ենվտի չէրինկալար, եէքթրիք մաքինալարը, միզան իւ հավա (պարօմէթր), միզան իւ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի էֆնս կէօզլիւլերը պուլունմագատա տը։

Մ. Վէնսան Ֆոցաճեան հէր նէվ ադարրդաթ վէ թա-միրաթը եէվէն ֆիյաթ իւէ իճրա վէ տէրէօհատ իտէր։



Հարպիցէ Նէզարէթինէն

Տէրսատէթ լիմանընատան հարաքէթլէ Սէլանիկ, Պէյրութ, Հայֆա, Ճիատէ, Հիւէյտա խաքէլէէրինէ օրաայարագ էշնայը ատքերկէ վէ սաիրէյի Նագլ իթմէգ իւզրէ Պատրայա ապիմէթ իսէեթ վէ Օսմանլը սանճաղընը համիլ պիր վաքտ իշթիրտ իսիմէթ իսթէնիլիկինէն, Թալիպ օլանլարըն նի-հայէթ Քեան. սանինին 4ենի բազար երթէսի կիւնինէ գառառ վէ եէվմը մէզքիւրակ գարարը գաթիսի վերիլ-մէք իւզրէ, Լէվազիմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

28 Քեան. եվ. 1325 3—3

Սէլանիկատ իմալ իթթիբիլմէքտէ օլան արապալար իշէն լուզումի օլան գօչամ թազմլարընն պէկէրի սիմ մէնիմիյէ օն ազագազ զրուշ հիսապլյա իքի եիւզ էլլի ազագազ զրուշա մահա-լի Թալիպի էօհտէսինատ օլուպ Քեա-նունը ատնի բուամինին օթուզպիրինեի կիւնի իհալէի գաթիյէտի իճրա գըլը-նաճաղընատան թէնզիլի ֆիյաթ իւէ ի-թայա թալիպ օլանլարը Հարպիյէ նէ-զարէթի Լէվազիմաթը ումումիյէ տաի-րէսինէ վէ Սէլանիկատ օրատուի մէզ-քիւր Լէվազիմ Տաիրէսինէ միւրա-ճաաթ էյլէմէլէրի։

*** Սարաճխանէ անպարընատ միւ-թէրքիմ քէօսէլէ գըրբընթիլարը վէ ոսիրէ ֆիյաթը մաւրագամալարբյա թալիպի էօհտէսինատ իքէն սէնիյը սապզգայա նիպէթէն բէք էհվէն կէօ-ռիւլիկինատն իհալէի իճրա գըլբն-մամը օլաբղընատան, մէզքիւր ֆիյաթ-լարա զամմ իւէ իշթիրայա թալիպ օ-լանլարը Հարպիյէ նէզարէթի լէվա-զիմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէ-լէրի։

*** Քէպիր եազալըգ գառառնա չուլը 300 ատէա պէհէր ատէտի 95 զրուշ։

Քէչէլի եազալը տաի քիւշիւք չուլ պէհէր. ատէտի 70 զրուշ։

Քէչէլի պէլէմէ պէհէր ատէտի 30 զրուշ։

Նիզամիյէ տարաճխանէ անպարը իշէն մէվգէյը միւնագասայա գօնբլան չուլլար պալէատէ մուհարբէր ֆիյաթ-լարա թալիպի էօհտէսինատ օլուպ Քեանունը եվվէլը Բուամինին օթուզպի-բինեի բէնչէնպիհ կիւնի գարարը գա-թիսի իճրա գըլբնաճաղընատան, թէն-զիլի ֆիյաթա իթայա թալիպ օ-լանլարը Հարպիյէ նէզարէթի լէվա-զիմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլ-մէլէրի։

*** Իսկէնատէրուն վէ Մէրսինալն թէքֆուրտաղընա նագլիյաթ իյֆա օլընմագ իւզրէ պիր վաքտա լիւզում վար տը։ Թալիպ օլանլարը քեա-նունը եվվէլին 31ենի բէնչէնպիհ կիւնինէ գառառ լէվազիմաթը ումում-մյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէ-մէլէրի։

*** Մեգառիր

22482	ատէտ նէվբէատ	նէֆիր չատրը
1653	» քիլար	»
413	» մաթպախ	»
1650	» գարագոյ	»
824	» թէբէլի խալտ	»
9818	» աչըզ «	»
1656	» գահվէ օճաղը	»

Գրըզ պինանէն աշաղը օլմամագ իւզրէ բէքսիմաթ թօրպասը, 4,000 ատէտ եէմ թօրպասը։

Նիզամիյէ անպար վէ ֆապրիգալարը իշէն լիւզումի օլուպ միւայատ օլընմագ իւզրէ մէվգէյի միւնագասայա գօ-նբլան պալատէ մուհարբէր էշնանն գարարը գաթիսի քիանուն սանինին եէտինճի կիւնիւ վերիլճէկինատն իթայա թալիպ օլանլարը եէվմը մէզ-քիւրէ գառառ պէհէր կիւն Հարպիյէ նէզարէթի լէվազիմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։

*** 300,000 մէթրօ եազալըգ էլպի-սէ գումաշը, Քեան. սանի Բուամինին 2ենի կիւնիւ, 21 գալէմ գըլատն մա-մալ մուհիմմաթը մաթպախյէ Քեան. սանինին 4ենի կիւնիւ, 73,000 չիֆթ չարըգ Քեանունը սանինին 6ենը կիւ-նիւ, 1,200 ատէտ սէմէր 10ենի կիւ-նիւ, 15,000 չիֆթ էֆրէտի պաղը բօ-թին՝ 12ենի կիւնիւ։

Իքինճի Օրատուի Հիւմայուն իշէն լիւզումը օլուպ, միւպայէատը զրմընը-տա մահալինճէ մէվգէյի միւնագասայա գօնբլան պալատէ մուհարբէր պէշ գա-լէմ էշնանն հիզալարընատա մուհար-բէր էյամատա գարարը գաթիլէրի վէ-ռիլէճէկինատն, իթայա թալիպ օլան-լարըն վերիլճէքլերի ֆիյաթը պիր զարֆ տէրունինէ գօյուպ, եէվմը մէզ-քիւրէ գառալը գուլթույա աթմագ սուրէթիյէ իճրա իսիլէճէկինատն, թա-լիպ օլանլարը տէբզիթօ ազէլերինի համիլէն էտիրնէտէ օրատուի մէզքիւր Լէվազիմ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյ-լէմէլէրի։

*** 150,000 ատէտ բիւսկիւլ Քեա-նունը սանինին 2ենի կիւնիւ, սէմէր՝ 5ենի կիւնիւ, 226,697 ատէտ քիլիմ՝ 6ընճը կիւնիւ, 4,000 միւշէմմա սիյահ՝ 9ընճը կիւնիւ, 15,000 ատէտ սէմիր ոսմ՝ 6ենը կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլճէճէ տիր։ 652 թավա, 25,000 գարավանա, 7,500 պագրաճ. 268 քէ-պիր գանթար, 319 ոսդիր գանթար, 329 բալանչալը գանթար, 723 քեֆչէ, 709 քէֆկիր, 592 սաբլը թաս, 336 քէպիր սիզկի, 356 սազիր սիզկի՝ Քեանունը սանինին 7ենի կիւնիւ։

Անպարլար իշէն լիւզումը օլուպ, միւպայէտ օլունմագ իւզրէ մէվգէյի միւնագասայա գօնբլան պալատէ մու-հարբէր էշնանն գարարը գաթիլէրի կիւնիւ հիզալարընա թէրգիմ գըլընմը-զ օլաբղընատան, էյամը մէզքիւրէյէ գա-տառ մէզքիւր էշնայը իթայա թալիպ օլանլարը Հարպիյէ նէզարէթի լէ-վազիմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլ-մէլէրի վէ էլպիսէ Անպարը իշէն ի-մալ օլունանաղը եվվէլճէ իլան օլընան 400,000 թագրմ էլպիսէ իւէ 400,000 ատէտ գաբաթրն տաիսի գառա-ռը գաթիսի Քեանունը սանի Բուամ-նին 2ենի կիւնիւ իթա օլունանաղընատան, իմալէ թալիպ օլանլարը նիւ-մունէլէրինի կէօռմէք վէ չէքթիքինի անլամագ իւզրէ, Հարպիյէ նէզարէթի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

28 Քեան. եվ. 325 3—2

ՄԻԻՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ
ՔՈԿՈՐ ՎՐԴ ՊՈՂԷՆԷՆ

ՄԷՍԱՓԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՅԾԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օռէտա Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէր-սատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արա-սրնա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։ ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՖԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվարըն 2ենի բազար կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յուն.ին 4ընճը սալը կիւնիւ «Բրիմէ» Գարա սէնիզէն։

Ալաֆր. յունվ.ին 5ենի բէնճ. կիւնիւ «Սախալին» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յունվ.ին 13ընճը չարշէն. ագշամը «Նիկէր» Գրանդ. խաթթատան

Ալաֆր. յունվ.ին 10ընճը բ.երթ. կիւնիւ «Մէնֆիս» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՔԷԹ ԷՍԷՃԷՔ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ին 5ենի բէնճ. կիւնի ագշամ ալաֆր. սատաթ 4ատ գաբատան Գալանօվանին սիւալ օլարդը «Սախալիէն»վաքօրը Իզմիր,Վարթ,Պէյ-ռութ, Լարնագա Մէրսին, Իսքէն-դէրուն, Լարնագա Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյ-ռութա իլք օղրայլրատա Եաֆա՝ Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնդէրիյէ իչուն ագթարա-մա։)

Ալաֆր. յուն.ին 14ենի բէնճ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատաթ 4ատ գաբատան Մուրէնին սիւալ օլարդը Նիկէր վաքօրը Իզմիր, Բիրէ, Նա-բօլի վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆր. յունվ.ին 10ենի բէնճ. կիւնի ագշամ ալաֆր. սատաթ 4ատ գաբատան Պարն սիւալ օլարդը «Մէնֆիս» վաքօրը ազգատ Օռէտատ.

Ալաֆր. յուն.ին 4ենի տալը կիւ-նիւ ագշամ ալաֆր. սատաթ 4ատ գաբատան Բանրն սիւալ օլարդը «Գրի-մէ» վաքօրը Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յուն.ին 3ենի բ.երթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատաթ 4ատ գաբատան Բանթինինսիւալ օլարդը «Տանիւպ» վաքօրը Սամսուն, Թրապ-զոն վէ Պաթումա։

Գումանիա ազրատատան ազրատա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՆԴՐԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԷՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չընդ-տրգեբլերինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչուն տաիսի պիլէթ վերբպիլիր։

1ենի մէվգը.— Բարիզ իչուն 273 ֆր. Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

2ենի մէվգը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՆԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ենի մէվգը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իւէ կիսէնլէր իչուն խա-սուսի շարթլար իւէ սահուլէթ իարագ օլընարդը կիպի, Հինսիսթան Չին, Ճապոն, Աւսթրալիա վէ Մատակատար իչուն ամբիմէթ վէ ամբէթ պիլէթի տախի վերիլիր։

Տահա գիյատէ մալիւմատ վէ թափ-սիլաթ ամագ իսթէյէնլեր Գալաթատա Մասխանէատ Սէրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթիկինէ վէ Սթանպուլատա Պաղչէ Գարաւսքնատա կէօմրիւք գուբպինէթի ատէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսէպի-լիրլեր։

ԼԱՒ ՔՆԱՅԷՔ

Քայլ մը նչպէս կարելի է լաւ ճանչել, պի-տի հարցնէք, երբ ակռայ հանող պէպէր բոլոր գիշերը կուլայ ու կը տառապի։ Ասկայն ասկէ աւելի դիւրին միջոց չի-կայ, թնչպէս համոզուած են բոլոր Մայ-ռիկները որոնք 30 տարի իվեր իրենց տղայոց տուած են

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ

ՍՊԻԹԸ

որ պատրաստուած է մորթ. ձիաճ իւղով եւ կիրի ա. ա-տայի հիրօծա-Ցիրով։

Առդարեւ Էմիւլսիօն Սփրը տղուն ցաւերը կը վերդնցնէ, զայն կը զօրացնէ, եւ անոր, ինչպէս նաեւ իր մեծողաց հան-գիստ քուն մը կը պարգեւէ։ Ասկէ զատ կիրը զոր կը պա-տրաստեն Էմիւլսիօն Սփրը ախտանիշերը առողջ, սպիտակ, զօրաւոր եւ ձեւաւոր վիճա-կի մը մէջ կը պահեն։

Սիրեցարդ ուրախ դարձնելու համար մարդոց որ Էմիւլսիօն Սփրնկատուկ է։

Այսդեղդիւրաւ կ'առնուի

Դիւրաւ կը մարսուի

ԿԸ ԾԱԽՕՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ
Emulsion SCOTTS

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ

ԳՕԳՈՒԼ ՈՒ ՎԷ ԳՕԳՈՒՄԸՂ

ԲՕՄ ՎԷ ԲԷԹԲՕԼ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԷՅՆԱ ԹԷՃՐԻՒՊԷՍԻ ՔԻՆԱՅԷՆ ԻՏԷՐ

ԹԱՏԼԵՑԵԼԷԲԵՆՏԷՆ ՍԱՏՔԷՆԷՔՆԷՔ

Նէկիսի պէբօտ.— Միլանատա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէքքեասը։
Մահալ ֆիրուիրէտ.— Պէյօղլուսատա Թիւնել խանրատա Մ. Ալպէրթի։ Գալա-թատա Մ. Սթավրօ Եանօղուլու։
Թաշրալարատան օլունան սրբարդաթ իչուն եալնըզ Միհրան Փափազեան վէ իւրէքքեասընա միւրաճաաթ իսէպիլիրլեր։ Գապ